

BAUSCH+LOMB

EN

BAUSCH+LOMB

FR

BAUSCH+LOMB

DE

BAUSCH+LOMB

IT

BAUSCH+LOMB

ES

BAUSCH+LOMB

PT

BAUSCH+LOMB

DA

BAUSCH+LOMB

NL

BAUSCH+LOMB

NO

BAUSCH+LOMB

IS

BAUSCH+LOMB

SV

BAUSCH+LOMB

EL

INSTRUCTION FOR USE PHACO PACKS

⚠ These instructions for use are not intended to substitute for the necessity of reading and understanding the owner’s manual on the Bausch & Lomb Microsurgical System. The owner’s manual provided with the Bausch & Lomb Microsurgical System includes in-depth materials intended to familiarize the surgical team with the proper operation of the equipment.

INDICATIONS FOR USE

The Phaco Packs are intended for use with the Bausch & Lomb Stellaris® System and Stellaris PC systems for the phacoemulsification of an opacified crystalline lens during anterior segment surgery.

SET-UP INSTRUCTIONS

• Proper aseptic delivery and usage of components during setup and procedure is required to assure patient safety.

- ⚠ Balanced Salt Solution wetting of the sleeve prior to assembly is advised to assist assembling the infusion sleeve to the needle.

• When appropriate, prime the system per the owner’s manual to remove any air bubbles assuring proper operation of equipment and accessories. Verify proper tubing connection as indicated below.

Tableting Components	Color Scheme on Tubing Components
Irrigation Lines	Green or Green Color Stripe
Aspiration Lines	Clear

OPERATIONAL INSTRUCTIONS

Operate the system in accordance to the owner’s manual. Bausch & Lomb assumes no responsibility for complications which may arise as a result of improper operation or use of components contained within this pack or available separately.

DISASSEMBLY INSTRUCTIONS

Dispose of contaminated single use products after use in accordance with applicable regulations. Follow cleaning and sterilization instructions for nonincluded limited reuse products prior to use.

⚠ CAUTION: ANTERIOR SEGMENT SURGERY ONLY

• This product should only be used under the guidance of a trained and registered physician.

• Do not re-sterilize and do not reuse.

• Only use this product with Bausch & Lomb products and Bausch & Lomb Microsurgical Systems. Use of this product with non Bausch & Lomb products may affect system performance and create hazards.

• Make certain that the handpiece and any limited reuse accessories are sterilized as specified before use. Allow the handpiece to cool for 20 minutes after sterilization and before use. The electrical connection must be completely dry before connecting to system.

• Make certain to thread the tip onto the handpiece in a clock-wise direction and secure tightly with needle wrench. Improper needle connection could result in damage to equipment.

• A loose needle may lead to improper calibration and could cause shedding of metal fragments into the eye resulting in serious permanent patient injury.

• Do not use any item in this pack if received in an unsatisfactory manner. Customer inquiries or concerns should be promptly directed to Consumer Affairs of Bausch & Lomb or to local sales representative if more convenient.

MODE D'EMPLOI PACKS PHACO SOUS VIDE

⚠ Ce mode d'emploi ne dispense pas l'utilisateur de la lecture et de la compréhension du manuel d'utilisation sur le système opératoire Bausch & Lomb. Le manuel d'utilisation fourni avec le système opératoire Bausch & Lomb inclut la documentation détaillée prévue pour familiariser l'équipe chirurgicale au fonctionnement adéquat de l'équipement.

CONSIGNES D'UTILISATION

Les kits phaco sous vide sont destinés à une utilisation avec les systèmes d'amélioration de la vision Stellaris® et Stellaris PC de Bausch & Lomb pour la phacoémulsification du cristallin opacifié dans les opérations du segment antérieur.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

• Une livraison et une utilisation aseptiques appropriées des composants pendant l'installation et le mode opératoire sont exigées pour assurer la sécurité du patient.

⚠ Il est conseillé d'humidifier préalablement le manchon à l'aide d'une solution saline équilibrée afin de faciliter le montage du manchon d'infusion sur l'aiguille.

• Si indiqué, amorcez le système selon le manuel d'utilisation afin d'enlever toutes les bulles d'air et d'assurer une manipulation conforme de l'équipement et des accessoires. Vérifiez que le raccordement des tubes a été effectué correctement comme décrit ci-dessous.

Composants de tubulure	Couleur d'identification sur composants de tubulure
Lignes d'irrigation	Vert ou bande de couleur verte
Lignes d'aspiration	Transparent

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Actionnez le système selon le manuel d'utilisation. Bausch & Lomb décline toute responsabilité en cas de complications survenant à cause d'une mauvaise manipulation ou d'une utilisation erronée des composants contenus dans ce pack ou disponibles séparément.

INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE

Débarassez-vous des produits à usage unique soûillés après utilisation selon les règlements d'usage. Suivez les instructions de nettoyage et de stérilisation pour les produits à réutilisation limitée non inclus avant utilisation.

⚠ ATTENTION : OPÉRATION CHIRURGICALE DU SEGMENT ANTERIEUR SEULEMENT

• Ce produit ne peut être utilisé que sur les conseils d'un médecin qualifié et agréé.

• Ne pas restériliser ni réutiliser.

• N'utilisez ce produit qu'avec des produits Bausch & Lomb et des systèmes opératoires Bausch & Lomb. L'utilisation de ce produit avec des produits autres que Bausch & Lomb peut affecter les performances du système et engendrer des risques.

• Assurez-vous que la pièce à main et tous les accessoires à réutilisation limitée sont stérilisés, comme recommandé, avant l'emploi. Après la stérilisation, laissez la pièce à main refroidir pendant 20 minutes avant de l'utiliser. La connexion électrique doit être complètement sèche avant d'être reliée au système.

• Assurez-vous de visser le bout sur la pièce à main dans le sens horaire et de le fixer fermement à l'aide d'un porte-aiguille. Un raccordement d'aiguille incorrect peut endommager l'équipement.

• Une aiguille mal fixée peut entraîner un mauvais étalonnage des instruments et la chute de fragments métalliques dans l'œil du patient (risque de lésions graves et irréversibles).

• N'utilisez aucun article de ce pack si vous avez reçu celui-ci dans des conditions douteuses. Toute demande ou toute préoccupation du client doit être rapidement communiquée au Service clientèle de Bausch & Lomb ou au représentant de ventes local, si cela s'avère plus pratique.

Les symboles/signes ^{*)} indiquent une marque commerciale de Bausch & Lomb Incorporated ou de ses filiales.
© Bausch & Lomb Incorporated.

BEDIENUNGSANLEITUNG PHAKO-SETS

⚠ Diese Bedienungsanleitung kann nicht anstelle des Bedienerhandbuchs für das Bausch & Lomb Mikrochirurgiesystem gelesen werden. Das im Lieferumfang des Bausch & Lomb Mikrochirurgiesystems enthaltene Bedienerhandbuch umfasst ausführliche und tiefgehende Materialien, die das Chirurgenteam mit der richtigen Bedienung der Geräte vertraut machen sollen.

INDIKATIONEN FÜR DIE VERWENDUNG

Phako-Sets sind für die Verwendung mit dem Stellaris® System und Stellaris PC System der Firma Bausch & Lomb zur Phakoemulsifikation der getrübbten Linse in der Vordersegmentchirurgie bestimmt.

Einrichtungsanleitung

• Die ordnungsgemäße aseptische Bereitstellung und Verwendung der Komponenten während der Einrichtung und der Prozedur ist zur Gewährleistung der Sicherheit des Patienten unabdingbar.

⚠ Der Sleeve sollte vor der Montage mit Balanced Salt Solution benetzt werden, um das Anbringen des Infusions-Sleeves an der Nadel zu erleichtern.

• Saugen Sie gegebenenfalls die gesamte Luft aus dem System wie im Bedienerhandbuch beschrieben, um Luftbläschen zu entfernen und somit eine ordnungsgemäße Nutzung von Gerät und Zubehör zu gewährleisten. Vergewissern Sie sich, dass die Leitungen wie unten aufgeführt ordnungsgemäß angeschlossen sind.

Leitungskomponenten	Farbliche Kennung der Leitungskomponenten
Irrigationsleitungen	Grün oder grüner Farbstreifen
Ansaugleitungen	Farblos

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bedienen Sie das System gemäß dem Bedienerhandbuch. Bausch & Lomb haftet nicht für Komplikationen aufgrund unsachgemäßer Bedienung oder Verwendung der in diesem Set oder separat erhältlichen Komponenten.

DEMONTAGEANLEITUNG

Entsorgen Sie die kontaminierten Einwegprodukte nach der Verwendung gemäß den geltenden Vorschriften für die Abfallentsorgung. Beachten Sie vor der Verwendung die Reinigungs- und Sterilisierungsanweisungen für nicht im Lieferumfang enthaltene, zur begrenzten mehrfachen Verwendung geeignete Produkte.

⚠ ACHTUNG: NUR FÜR DIE VORDER SEGMENTCHIRURGIE

• Dieses Produkt darf nur unter der Aufsicht eines ausgebildeten und zugelassenen Arztes verwendet werden.

• Nicht erneut sterilisieren und nicht mehrfach verwenden.

• Verwenden Sie dieses Produkt nur zusammen mit Bausch & Lomb Produkten und Bausch & Lomb Mikrochirurgiesystemen. Wird dieses Produkt nicht zusammen mit Bausch & Lomb Produkten verwendet, so kann dies die Systemleistung beeinträchtigen und Gefahren verursachen.

• Vergewissern Sie sich, dass das Handstück sowie alle zur begrenzten mehrfachen Verwendung geeigneten Zubehörteile vor der Verwendung vorschriftsgemäß sterilisiert werden. Lassen Sie das Handstück nach der Sterilisation und bis zur Verwendung 20 Minuten abkühlen. Der Netzschlusstecker muss vollständig trocken sein, bevor er mit dem System verbunden wird.

• Vergewissern Sie sich, dass der Aufsatz im Uhrzeigersinn auf das Handstück gedreht und mit dem Nadelchüsselfix gesichert wird. Eine nicht ordnungsgemäße Befestigung der Nadel kann zu einer Beschädigung des Geräts führen.

• Eine lose Nadel kann zu einer ungenauen Kalibrierung führen und bewirken, dass Metallteilchen in das Auge gelangen. Dadurch kann die Gesundheit des Patienten dauerhaft und schwerwiegend geschädigt werden.

• Verwenden Sie keine Teile dieses Sets, wenn das Set nicht in ordnungsgemäßem Zustand ist. Bei Fragen oder Bedenken wenden Sie sich unverzüglich an den Kundendienst von Bausch & Lomb oder gegebenenfalls den Kundenbetreuer vor Ort.

^{*)} sind Marken von Bausch & Lomb Incorporated hin oder Ihre Tochtergesellschaften.
© Bausch & Lomb Incorporated.

ISTRUZIONI PER L'USO SET FACO VACUUM

⚠ Queste istruzioni per l'uso non sostituiscono la necessità di consultare e assimilare il contenuto del manuale dell'utente del sistema microchirurgico Bausch & Lomb. Il manuale fornito con tale sistema contiene documentazione approfondita volta a consentire all'utente chirurgica di acquisire le nozioni necessarie per il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.

INDICAZIONI PER L'USO

I set faco Vacuum sono concepiti per essere utilizzati con il sistema per chirurgia della cataratta Stellaris® e con i sistemi Stellaris PC della Bausch & Lomb per la facoemulsificazione del cristallino opaco durante le operazioni del segmento anteriore.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

• Al fine di garantire la sicurezza del paziente, durante l'installazione è importante e necessario predisporre e utilizzare i componenti in ambiente asettico.

⚠ Si consiglia di bagnare il manicoetto con una soluzione salina bilanciata prima dell'assemblaggio per facilitare l'assemblaggio tra manico di infusione e punta.

• Se necessario, adescare il sistema secondo le istruzioni riportate nel manuale dell'utente per eliminare eventuali bolle d'aria e garantire il corretto funzionamento dell'apparecchiatura e dei relativi accessori. Verificare il corretto collegamento dei tubi servendosi della tabella sottostante.

Tubi	Colori di riferimento dei tubi
Tubi di irrigazione	Verde o strisce verdi
Tubi di aspirazione	Trasparente

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

Utilizzare il sistema secondo le istruzioni riportate nel manuale dell'utente. Bausch & Lomb declina ogni responsabilità per le complicazioni che possono insorgere a causa di un uso improprio dei componenti contenuti in questa confezione o forniti separatamente.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

Dopo l'uso, smaltire i prodotti monouso contaminati in conformità alle norme vigenti. Prima dell'uso, seguire le istruzioni per la pulizia e la sterilizzazione dei prodotti a riutilizzo limitato non contenuti in questa confezione.

⚠ ATTENZIONE: SOLO PER INTERVENTI DI CHIRURGIA DEL SEGMENTO ANTERIORE

• Il prodotto deve essere utilizzato solo con la supervisione di un medico qualificato e autorizzato.

• Evitare di ristilizzare e di riutilizzare i componenti.

• Utilizzare questo prodotto solo con componenti e sistemi microchirurgici Bausch & Lomb. L'uso di questo prodotto con componenti di marche diverse può risultare pericoloso e compromettere il funzionamento del sistema.

• Prima dell'uso, verificare che il manipo lo e tutti gli altri accessori a riutilizzo limitato siano sterilizzati secondo le istruzioni fornite. Dopo la sterilizzazione, attendere 20 minuti prima di usare il manipo lo per consentirgli di raffreddarsi. Attendere che il connettore elettrico sia perfettamente asciutto prima di collegarlo al sistema.

• Avere cura di avvitare la punta sul manipo lo in senso orario e di serrarla saldamente con la chiave. Una punta avvitata in modo inadeguato può danneggiare il sistema.

• Un serraggio incompleto della punta può determinare errori di calibrazione e provocare il distacco di frammenti metallici nell'occhio e, di conseguenza, gravi lesioni permanenti per il paziente.

• Non utilizzare gli articoli contenuti in questa confezione qualora la stessa non sia pervenuta intatta. Per qualunque dubbio o problema, rivolgersi al Servizio Clienti Bausch & Lomb o al rappresentante locale.

^{*)} sono marchi di Bausch & Lomb Incorporated o delle sue affiliate.
© Bausch & Lomb Incorporated.

INSTRUCCIONES DE USO PAQUETES FACO

⚠ Estas instrucciones de uso no están destinadas a eliminar la necesidad de leer y entender el manual del propietario del sistema microquirúrgico de Bausch & Lomb. El manual del propietario proporcionado con el sistema microquirúrgico de Bausch & Lomb incluye información exhaustiva destinada a que el equipo quirúrgico se familiarice con el manejo adecuado del equipo.

INDICACIONES DE USO

Los paquetes de faco están destinados a su utilización con un sistema de mejora de la visión Stellaris® de Bausch & Lomb y con los sistemas Stellaris PC para la facoemulsificación del cristalino opacificado en la cirugía de segmento anterior.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

• Con el fin de garantizar la seguridad del paciente, es necesario suministrar y utilizar los componentes de forma aseptica adecuada durante la instalación y el procedimiento.

⚠ Se aconseja humedecer el mango en solución salina equilibrada antes de conectarlo para facilitar la conexión del mango de infusión a la aguja.

• En caso necesario, ceba el sistema siguiendo las indicaciones del manual del propietario para eliminar cualquier burbuja de air e garantizar así el funcionamiento adecuado del equipo y los accesorios. Compruebe que los tubos están bien conectados tal y como se indica a continuación.

Tubos	Colores de los tubos
Líneas de irrigación	Verde o raya de color verde
Líneas de aspiración	Transparente

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Utilice el sistema de acuerdo con el manual del propietario. Bausch & Lomb no se hace responsable de ninguna complicación que pueda derivarse del funcionamiento o uso inadecuados de los componentes incluidos en este paquete o disponibles por separado.

INSTRUCCIONES PARA EL DESMONTAJE

Desעה los productos de un solo uso contaminados de acuerdo con el reglamento aplicable. Siga las instrucciones de limpieza y esterilización antes de usar los productos de reutilización limitada no incluidos en este paquete.

⚠ PRECAUCIÓN: SOLO PARA EL TRATAMIENTO QUIRÚRGICO DEL SEGMENTO ANTERIOR

• Este producto debería utilizarse únicamente bajo la supervisión de un médico cualificado y colegiado.

• No reutilice ni vuelva a esterilizar este producto.

• Utilice este producto únicamente con productos de Bausch & Lomb y sistemas microquirúrgicos de Bausch & Lomb. El uso de este producto con otros que no sean de Bausch & Lomb puede afectar al rendimiento del sistema y resultar peligroso.

• Asegúrese de esterilizar de la forma especificada el mango y cualquier accesorio de reutilización limitada antes de su uso. Deje transcurrir 20 minutos después de la esterilización para permitir que se enfrie el mango antes de su utilización. La conexión eléctrica debe estar completamente seca antes de su conexión al sistema.

• Asegúrese de enroscar la punta en el mango hacia la derecha y apretarla firmemente con la llave de enroscado. Una conexión incorrecta de la aguja podría causar daños en el equipo.

• Una aguja mal sujeta puede tener como resultado una calibración incorrecta así como la dispersión de fragmentos de metal en el ojo, lo que ocasionaría graves lesiones permanentes al paciente.

• No utilice ningún elemento de este paquete si lo ha recibido en malas condiciones. Si tiene cualquier problema o consulta, diríjase inmediatamente al departamento de Atención al cliente de Bausch & Lomb o, si le resulta más cómodo, al representante de venta local.

^{*)} son marcas comerciales de Bausch & Lomb Incorporated o de sus filiales.
© Bausch & Lomb Incorporated.

BAUSCH+LOMB

⚠ Estas instruções de utilização não substituem a necessidade de leitura e de compreensão do manual do utilizador do sistema microcirúrgico Bausch & Lomb. O manual do utilizador fornecido com o sistema microcirúrgico Bausch & Lomb inclui material mais aprofundado, destinado a familiarizar a equipa cirúrgica com o funcionamento correcto do equipamento.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Os estojos para facoemulsificação em vácuo foram concebidos para utilização com os sistemas de realce da visão Stellaris® e Stellaris PC da Bausch & Lomb para a facoemulsificação do cristalino opacificado em cirurgia de segmento anterior.

INSTRUÇÕES DE CONFIGURAÇÃO

• O fornecimento e utilização assépticos dos componentes, durante a configuração e o procedimento, são necessários para garantir a segurança do paciente.

⚠ Recomenda-se o humedecimento da manga com solução salina equilibrada antes da montagem para auxiliar a instalação da manga de perfusão na agulha.

• Quando apropriado, purgue o sistema seguindo as instruções do manual do utilizador para remover quaisquer bolhas de ar, garantindo assim o funcionamento adequado do equipamento e dos acessórios. Verifique a adequação das ligações da tubagem, conforme ilustrado a seguir.

Componentes da tubagem	Esquema colorido dos componentes da tubagem
Tubos de irrigação	Verde ou com tira verde
Tubos de aspiração	Transparente

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Utilize o sistema de acordo com o manual do utilizador. A Bausch & Lomb não assume qualquer responsabilidade relativamente a complicações que possam surgir em resultado de funcionamento ou utilização inadequados dos componentes incluídos nesta embalagem ou vendidos separadamente.

INSTRUÇÕES DE DESMONTAGEM

Elimine os produtos de utilização única contaminados em conformidade com as regulamentações aplicáveis. Antes da utilização siga as instruções de limpeza e de esterilização para os produtos de reutilização limitada, não incluídos.

⚠ ATENÇÃO: APENAS CIRURGIA DO SEGMENTO ANTERIOR

• Este produto deve ser utilizado unicamente sob a orientação de um médico devidamente especializado e registado.

• Não volte a esterilizar e não reutilize.

• Utilize este produto unicamente com produtos da Bausch & Lomb e com sistemas microcirúrgicos Bausch & Lomb. A utilização deste produto com produtos que não sejam da Bausch & Lomb pode afectar o desempenho do sistema e originar perigos.

• Certifique-se de que a peça de mão e quaisquer acessórios de utilização limitada são esterilizados, conforme especificado antes da utilização. Depois de ter esterilizado a peça de mão, deixe-a a aquecer durante 20 minutos antes de a utilizar. Antes da respectiva ligação ao sistema, o conector eléctrico deve estar completamente seco.

• Certifique-se de que enrosca a ponta na peça de mão no sentido dos ponteiros do relógio e aperte-a bem com a chave para agulhas. Uma ligação inadequada da agulha pode provocar danos no equipamento.

• Uma agulha solta pode conduzir a uma calibragem incorrecta e provocar a projecção de fragmentos de metal para os olhos, provocando lesões graves e permanentes no paciente.

• Não utilize nenhum item da embalagem caso esta tenha sido recebida em condições não satisfatórias. Os pedidos de informação ou dúvidas dos clientes devem ser comunicados o mais rapidamente possível ao Atendimento ao Cliente da Bausch & Lomb ou ao representante local de vendas, caso seja mais conveniente.

^{*)} er varemærker tilhørende Bausch & Lomb Incorporated eller dets tilknyttede selskaber.
© Bausch & Lomb Incorporated.

BRUGSANVISNING PHACO-PAKKER

⚠ Denne brugsanvisning er ikke tænkt som en erstatning for betjeningsvejledningen til Bausch & Lombs mikrokirurgiske system. Den betjeningsvejledning, der følger med Bausch & Lombs mikrokirurgiske system, indeholder omfattende beskrivelser, der har til formål at gøre det kirurgiske team fortroligt med udstyret.

INDIKATIONER

Phaco-pakker er beregnet til brug med Stellaris® systemet og Stellaris PC-systemer fra Bausch & Lomb til phaco-emulsifikation af en sløret krystallin linse ved anterior segmentkirurgi.

KLARGØRINGSANVISNINGER

• Ved klargøring af og arbejde med delene skal der anvendes korrekte aseptiske metoder for at garantere patientens sikkerhed.

⚠ Det anbefales at vade hylsteret med balanceret saltvandsopløsning inden samling for at hjælpe med at føre infusionshætten over nålen.

• Systemet kan om nødvendigt klargøres i overensstemmelse med anvisningerne i betjeningsvejledningen, så alle luftbobler fjernes, og systemet og tilbehør fungerer korrekt. Kontrollér, at slangerne er tilsluttet korrekt som angivet herunder.

Slangedele	Farveskema på slangedele
Irrigationsslang	Grøn eller grønlig farvestrøbe
Aspirationssanger	Klar

Leidingskomponenten

Irrigationeleidingen Groen of groene streep

Aspiratieleidingen Doorzichtig

BETJENINGSANVISNINGER

Anvend systemet i overensstemmelse med anvisningerne i betjeningsvejledningen. Bausch & Lomb hæfter ikke for komplikationer, der måtte opstå som følge af ukorrekt anvendelse eller brug af de dele, der er indeholdt i pakningen eller leveres separat.

⚠ **FORSIGTIG! KUN TIL INDGREB I DET FORRESTE AFSNIT AF ØJET**

- Dette produkt må udelukkende anvendes under kyndig vejledning fra en uddannet og autoriseret læge.
- Undlad at resterilisere og genbruge produktet.
- Anvend udelukkende produktet sammen med andre produkter og mikrokirurgiske systemer fra Bausch & Lomb. Hvis produktet anvendes sammen med produkter fra andre producenter end Bausch & Lomb, kan systemets effektivitet påvirkes, så der opstår farlige situationer.

• Kontrollér, at håndstykket og alt udstyr til begrænset genbrug er steriliseret i henhold til ovenstående anvisninger. Efter sterilisering skal håndstykket køle af i 20 minutter, før det tages i brug. Det elektriske stik skal være helt tørt, før det slutes til systemet.

• Skru spidsen fast på håndstykket med uret, og efterspænd med nålespændeværktøjet. Hvis nålen ikke sidder korrekt fast, kan udstyret blive ødelagt.

• En løs nål kan medføre forkert kalibrering og forårsage, at metallfragmenter afsættes i øjet, hvilket kan medføre alvorlige permanente skader for patienten.

• Undlad at bruge udstyret, hvis pakningen er beskadiget ved levering. Kundeforespørgsler og reklamationer skal straks sendes til Bausch & Lombs kundeservice eller til den lokale salgrepræsentant, hvis dette er mere praktisk.

^{*)} er varemærker tilhørende Bausch & Lomb Incorporated eller dets tilknyttede selskaber.
© Bausch & Lomb Incorporated.

BAUSCH+LOMB

CS

BAUSCH+LOMB

ET

BAUSCH+LOMB

HU

BAUSCH+LOMB

LT

BAUSCH+LOMB

PL

BAUSCH+LOMB

SK

BAUSCH+LOMB

SR

BAUSCH+LOMB

RO

BAUSCH+LOMB

BG

BAUSCH+LOMB

LV

NAVOD K POUŽITÍ FAKOEMULZIFIKAČNÍ BALÍČKY

! Tento návod k použití v žádném případě nenahrazuje užívatelskou příručku k mikrochirurgickým zařízením Bausch & Lomb, kterou je třeba dále dodržet prostředvotv a porozumět jí. Užívatelská příručka obsahuje s mikrochirurgickým zařízením Bausch & Lomb obsahuje podrobné materiály sloužící k tomu, aby se operační tým obeznámil se správným používáním zařízení.

INDIKACE PRO POUŽITÍ

Fakoemulzifikační balíčky jsou určeny k použití se systémem Stellaris® a systémem Stellaris PC společnosti Bausch & Lomb pro fakoemulzifikační zakalené oční čočky při operaci předního segmentu.

NAVOD K PŘÍPRAVĚ

• Aby byla zajištěna bezpečnost pacienta, je třeba během přípravy a vlastního zákroku dodržovat zásady aseptického zacházení a používání všech součástí.

! Pokud je to zapotřebí, doporučuje se před sestavením zařízení navlhčit objektiv vyvážení solným roztokem, aby se infúzní objímka dala na jehlu snáze nasadit.

• Je-li to nutné, naplňte systém podle uživatelské příručky tak, abyste odstranili veškeré vzduchové bublinky; zajištěte tím správnou funkci zarážek a příslušenství. Ověřte správné připojení hadiček, jak je vyznačeno níže.

Součásti – hadičky	Barevné značení na součástech – hadičkách
Irigační hadičky	zelené nebo se zeleným proužkem
Aspirační hadičky	bezbarvé

NAVOD K OBSLUZE

Systém obsluhujte v souladu s užívatelskou příručkou. Společnost Bausch & Lomb nepřijímá žádnou odpovědnost za komplikace, které by mohly nastat v důsledku nesprávné obsluhy nebo nesprávného použití součástí obsažených v tomto balíčku nebo dodávaných samostatně.

NAVOD K ROZEBRÁNÍ

Kontaminované výrobky na jedno použití zlikvidujte po použití v souladu s příslušnými předpisy. Před použitím výrobků balíček k omezenému opakovanému použití, které nejsou součástí určených, postupujte podle pokynů k čištění a sterilizaci.

! POZOR: POUZE PRO OPERACI PŘEDNÍHO SEGMENTU

Výrobek smí být použit pouze pod dohledem skoleného a registrovaného lékaře.

- Výrobek znovu nesterilizujte a nepoužívejte opakovaně.
- Tento výrobek používejte jen s produkty společnosti Bausch & Lomb a mikrochirurgickými systémy společnosti Bausch & Lomb. Použití tohoto výrobku s produkty, které nevyrobila společnost Bausch & Lomb, může ovlivnit funkční vlastnosti systému a vyvolat rizika.
- Zajištěte, aby násádek a veškeré příslušenství určené k omezenému opakovanému použití byly před použitím přečistěným způsobem sterilizovány. Po sterilizaci a před použitím nechejte násádek po dobu 20 minut chladnout. Elektrický konektor musí být před připojením systému dokonale suchý.
- Dbejte na to, abyste hrot přišroubovali k násádké ve směru hodinových ručiček a bezpečně ji utáhli klíčem na jehly. Pokud by byla jehla připojena nesprávně, mohlo by se zařízení poškodit.
- Uvolněná jehla by mohla vést k nesprávné kalibraci a mohla by způsobit, že by pacientovi vstěly do oka kovové úlomky a přivodily mu vážné trvalé poškození.
- Žádný předmět z tohoto balíčku nepoužívejte, pokud byl balíček doručen v neuspokojivém stavu. Pokud má zákazník nějaké dotazy nebo si není jist, je třeba, aby se neprodělně obrátil na zákaznické oddělení společnosti Bausch & Lomb nebo, pokud je to příhodnější, na její místní obchodní zastoupení.

*** jsou ochranné známky společnosti Bausch & Lomb Incorporated nebo jejích příbuzných společností. © Bausch & Lomb Incorporated.

KASUTUSJUHEND VAAKUM-FAKOEMULSIFIKATSIOONI KOMPLEKTID

! Käesolev kasutusjuhend ei asenda mingil juhul Bausch & Lombi mikrochirurgilise süsteemi kasutusjuhendi lugemise ja sellest täieliku arusaamise vajadust. Bausch & Lomb mikrochirurgilise süsteemi kasutamise komplektis olev kasutusjuhend sisaldab põhjalikku teavet, mille abil kirurgide meeskond saab tutvuda seadmete nõuetekohase kasutamisega.

KASUTUSNÄHIDUSTEUD

Vaakum-fakoemulsiifikatsiooni komplektid on mõeldud kasutamiseks koos Bausch & Lombi mikrochirurgiliste süsteemidega Stellaris® ja Stellaris PC hägustunud silmaläätse fakoemulsiifikatsiooni anteriorse segmendi lõikuseks.

PAIGALDUSJUHISED

! Patsiendi ohusel tagamiseks tuleb kasutuselevõtu ja protseduuride ajal järgida nõuetekohast komponentide aseptilise käitlismeia ja kasutamise korda.

! Infusioonihülsi puhastatud soolalahusega märjaks tegemine eme komplekteerimist on soovitatav, et hõlbustada selle seadmist nõuele.

• Vajadusel eeltäitke süsteem vastavalt kasutusjuhendile juhistele, et kõrvaldada kõik õhumullid ning tagada seadme ja liisadeadmete nõuetekohane töötamine. Kontrollige, kas voolikud on ühendatud nõuetekohaselt, nagu allool näidatud.

Vooliku osad	Vooliku osade värvikood
Loputuskateetid	Roheline või rohelisat värvitriip
Aspiratsioonikateetid	Läbipaistev

KASUTUSJUHISED

Kasutage süsteemi vastavalt kasutusjuhendis toodud nõuetele. Bausch & Lomb ei vastuta mis tahes tüsistuste eest, mis võivad tuleneda antud komplektis sisalduvate või eraldi müügilolevate komponentide valest rakendusest või kasutusest.

LAHTIVÕTMISJUHISED

Hävitage saastunud ühekordseks kasutamiseks mõeldud tooted pärast nende kasutamist vastavalt kohaldatavale korrale. Järgige piiratud taaskasutusega toodete (ei sisaldu kompleksis) puhastamise ja steriliseerimise juhendit enne kasutamist.

! TÄHELEPANU! AINULT EESMISE SEGMENTI OPERATSIOONIDE KORRAL

- Käesolevat toodet võib kasutada üksnes väljajõppe saanud ja registreeritud arsti juhendamisel.
- Ärge reesteriliseerige ega taaskasutage.
- Kasutage antud toodet üksnes koos Bausch & Lombi toodete ja Bausch & Lombi mikrochirurgia süsteemidega. Käesoleva toote kasutus koos toodetega, mis ei ole toodetud Bausch & Lombi poolt, võib mõjutada süsteemi toimimust ja põhjustada ohtlikke olukordi.
- Veenduge, et käepide ning mis tahes piiratud taaskasutusega liisadead on enne kasutust nõuetekohaselt steriliseeritud. Laske käepidemel pärast steriliseerimist ja enne kasutust 20 minutit jahtuda. Elektrihüendus peab enne süsteemi ühendamist olema täiesti kuiv.
- Keerake otsik käepideme sisse kindlasti päripäeva ja pingutage kinnitust korralikult nõelavõtmega. Nõela vale kinnitus võib vigastada seadmestikku.
- Halvasti kinnitatud nõel võib põhjustada ebatäpse kalibreerimise ning metalloosid võivad silma sattuda, mis omakorda võib patsiendile põhjustada rasked, püsivad vigastusi.
- Ärge kasutage ühtegi käesoleva komplekti komponenti, kui need on tamitud ebrahulduvats seisukorras. Küsimeuste või probleemide tekiksimise võtke viivitamatult ühendust kas Bausch & Lombi klienditeeninduse või, kui on mugavam, kohaliku müügiesindajaga.

*** tähistavad ettevõtte Bausch & Lomb Incorporated või selle tütarettevõtte kaubamärke. © Bausch & Lomb Incorporated.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS VÁKUUM-FHACOSMAGOKHOZ

! A jelen használati utasítás tanulmányozása nem helyettesíti a Bausch & Lomb mikrosebészeti rendszerhez tartozó kezelői kézikönyv alapos átvizsgálását és megértését! A Bausch & Lomb mikrosebészeti rendszerhez tartozó kezelői kézikönyv olyan részleteket menő tájékoztató anyagokat tartalmaz, melyek megismeretik a sebészeti csapatot a készülék megfelelő üzemeltetését.

AVALLATÓK

A vákuumos phaco csomagok a Bausch & Lomb cég Stellaris® látáskorrekciós rendszerével, valamint Stellaris PC rendszerével való alkalmazásra szolgálnak az elhomályosult szemlence phacoemulsiifikációjára, előlő csarnokban végzett műtét során.

ELŐKÉSZÜLTETI UTASÍTÁSOK

! A beteg biztonságá érdekében az előkészületek és az alkalmazás során az alkoetelemek csak megfelelő aseptikus körülmények között bonthatók ki és használhatók.

! Az infúziós hűvelty csatlakozójának a tőhöz való csatlakoztatása előtt ajánlatos a csatlakozó fiziológias sóoldattal bevenesztetni.

• A készülék és a tartozékok megfelelő működése érdekében távolítsa el a légbuborékokat úgy, hogy a megfelelő időben a kezelési útmutató szerint feltölti a rendszert. Az alsóbbi táblázat alapján ellenőrizze a vezetékek megfelelő csatlakoztatását.

A vezetékrendszer összetevői	A vezetékrendszer összetevőinek színkódja
Öblítő vezetékek	Zöld vagy zöld csíkcs
Aspirációs vezetékek	Átlátszó

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK

A rendszert a kezelői kézikönyvnek megfelelően üzemeltesse. A Bausch & Lomb elvastuta mis tahes tüsüstuste eest, mis võivad tuleneda antud komplektis sisalduvate või eraldi müügilolevate komponentide valest rakendusest või kasutusest.

! A termék használattól kizárólag szakképzett és az orvosi kamara által bejeltatott orvos irányíthatja!

! A termék kizárólag Bausch & Lomb termékekkel és Bausch & Lomb mikrosebészeti rendszerekkel használható. A nem Bausch & Lomb termékekkel való használat befolyásolhatja a rendszer működését, és veszélyes helyzeteket teremteth.

! Ellenőrizze, hogy használat előtt a kézidarab és minden korlátozott számu alkalommal újrafelhasználható tartozék megfelelően sterilizálásra került-e. Sterilizálás után hagyja a kézidarabot 20 percig hűlni, mielőtt használatba venné. A rendszerhez való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy az elektromos csatlakozás teljesen száraz-e.

! A csúcsot az óramutató járásával egyező irányban csavarja a kézidarabra, és a túlkülcsal húzza szorosa. A tű helytelen csatlakoztatása károsíthatja a készüléket.

! A laza tű helytelen kalibráláshoz vezethet, és hatására fémszecszékek juthatnak a szembe, ami a beteg súlyos és visszafordíthatatlan megégsülését eredményezheti.

! Ha a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA VAKUUMINĖS FAKOEMULSIFIKACIJOS PROCEDŪRINIAI RINKINIUI

! Šios naudojimo instrukcijos nepakeičia „Bausch & Lomb“ mikrochirurginės sistemos naudotojo vadovo nurodymų, kuriuos būtina perskaityti ir suprasti. Su „Bausch & Lomb“ mikrochirurgine sistema gaunama naudotojo vadove pateikiama išsami informacija, supažindinanti chirurgijos specialistus su tinkamu įrangos naudojimu.

NAUDOJIMO INDIKACIJOS

Vakuuminės fakoemulsiifikacijos procedūriniai rinkiniai naudojami akies priekinio segmento chirurginės operacijos metu, kai „Bausch & Lomb“ Stellaris® mikrochirurginės sistemos ir „Stellaris PC“ sistemos priemonėmis atliekama sudrumstėjusio akies lęšiuko fakoemulsiifikacija.

PARUOŠIMO INDIKACIJOS

! Kad būtų užtikrintas pacientų saugumas, ruošiant ir naudojant elementus pasirengimo ir procedūros metu būtina laikytis tinkamų steriliumo reikalavimų.

! Prieš sujungiant infuzinę kanulę su adats sujungimui palengvinti kanulę patartina sudrėkinti subalansuotu druskų tirpalu.

! Kad įranga ir prietaidai veiktų tinkamai, prietaisų naudotojo vadove nurodytasis būdais iš sistemos pašalinkite visus oro burbuliukus. Kaip nurodyta toliau, patikrinkite, ar vamzdeliai sujungti tinkamai.

Vamzdeliai	Spalvinis vamzdelių žymėjimas
Irigacijos linijos	Žalia arba žaliu spalvos juostelė
Aspiracijos linijos	Skaidri

DARBO INSTRUKCIJOS

Sistēmā naudokite pagal naudotojo vadove pateiktus nurodymus. „Bausch & Lomb“ neprisiama jokios atsakomybės uz komplikācijas, kurių galti kilti dėl netinkamo rinkinyje pateiktų ar atskairi įsigytų sudėtinų elementų valdymo ar naudojimo.

IŠARDYMO INSTRUKCIJOS

Panaudotų užterštų vienkartinių produktų atliekas tvarkykite laikydamiis taikomų norminių reikalavimų. Prieš naudodami į rinkinį neįtrauktus iropakartotinio naudojimo produktus laikykites jų valymo ir sterilizavimo nurodymų.

! PERSPĖJIMAS: TIK AKIES PRIEKINĖS OPERACIJOMS

- Šį produktą galima naudoti tik vadovaujant deramai parengtam, kvalifikuotam gydytojui.
- Nesterilizuoti ir nenaudoti pakartotinai.
- Šį produktą galima naudoti tik su „Bausch & Lomb“ produktais ir „Bausch & Lomb“ mikrochirurginėmis sistemomis. Naudojant šį produktą ne su „Bausch & Lomb“ produktais galima pakenkti sistemos funkcionalumui ir sukelti pavojų.
- Antgalius ir visus riboto pakartotinio naudojimo priedus būtina sterilizuoti ankščiau minėta tvarka. Atlikę sterilizavimą prieš naudodami palaukite 20 minučių, kol antgalius atvės. Jungiant prie sistemos, elektros jungtis turi būti visiškai sausa.
- Adatą prie antgaliu prisukite sriegdamai pagal laikrodžio rodyklę ir tvirtai uždarite adatos varžtliukus. Netinkamai prijungus adatą galima sugadinti įrangą.
- Adatos laisvumas gali sukelti kalibravimo netikslumus, o į akį patekusios adatos dalalės gali sukelti ir nepagydomai sužalojti pacientą.
- Jei šio rinkinio pakute gavote nepatinkamomis būklės, nenaudokite jų prie naudotinio elemento. Kilus klausimui reikia skubiai kreiptis į „Bausch & Lomb“ klientų aptarnavimo tarnybą arba, jei patogiau, į vietinį prekybos atstovą.

Simbolius *** paėymi Bausch & Lomb Incorporated“ ir jos filialų prekės ženklai. © Bausch & Lomb Incorporated.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

! A 7*** jelű a csomagot nem megfelelő állapotban kapta kézhez, ne használja fel a tartalmát. Kérdésével vagy panaszaival haladéktalanul forduljon a Bausch & Lomb ügyfélszolgálatához vagy a helyi képviselőéhez.

INSTRUKCIJA UŽYTKOVANIA ZESTAWY PRÓŻNIOWE DO FAKOEMULSIFYKACJI

Zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji nie zastępuje porozumienia informacją uwedwem w użytkwateľskiej przyrúce k mikrochirurgicznemu systemu Bausch & Lomb. W użytkwateľskiej przyrúce dodanà s mikrochirurgicznemu systemu Bausch & Lomb obsahuje podrobné informácie, ktoré majú označnami chirurgický tím so správnou obsluhou tohto systému.

WSKAZANIA DO ZASTOSOWANIA

Zestawy próżniowe do fakoemulsiifikacji sa przeznaczone do stosowania z systemem Stellaris® oraz systemami Stellaris PC przy fakoemulsiifikacji zakalanej kryształkowej soczewki w chirurgii przedniego segmentu oka.

INDYKACJE DO ZASTOSOWANIA

! Dla bezpieczeństwa pacjenta niezbędne jest właściwe (aseptyczne) przeniesienie elementów i posługiwanie się nimi podczas montażu oraz zabiegu.

! Aby ułatwić połączenie złączki infuzyjnej z igłą, zaleca się zwilżenie złączki zobojętnionym roztworem soli fizjologicznej przed montażem.

- W razie konieczności należy, zgodnie z instrukcjami zawartymi w podręczniku użytkownika, napęlić system cieczą w celu usunięcia pęcherzyków powietrza. Zapewnić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia i akcesoriów. Należy sprawdzić połączenia przewodów zgodnie z poniższymi wskazówkami.

Przewody	Objaśnienie kolorów przewodów
Przewody do irygacji	Zielone lub w zielone paski
Przewody do aspiracji	Bezbarwne

INSTRUKCJA STOSOWANIA

System należy obsługiwać zgodnie z podręcznikiem użytkownika. Firma Bausch & Lomb nie ponosi odpowiedzialności za komplikacje, które mogą wyniknąć z niewłaściwego stosowania elementów znajdujących się w opakowaniu lub dostępnych osobno.

INSTRUKCJA DEMONTAŻU

Po zastosowaniu usunąć zabrudzone produkty jednorazowego użycy zgodnie z właściwymi przepisami. Przed zastosowaniem niezakazanych w zestawie produktów przeznaczonych do ponownego użycia w ograniczonym zakresie należy poddać je procedurom oczyszczenia i sterylizacji.

! UWAGA: DOTYCZY WYŁĄCZNIE ZABIEGÓW CHIRURGICZNYCH W OBRĘBIE PRZEDNIEGO ODCINKA OKA

- Produkt należy stosować wyłącznie pod nadzorem wykwalifikowanego i uprawnionego lekarza.
- Nie sterylizować i nie używać ponownie.
- Stosować wyłącznie z produktami i systemami mikrochirurgicznymi firmy Bausch & Lomb. Stosowanie zestawu z produktami firm innych niż Bausch & Lomb może negatywnie wpłynąć na działanie systemu oraz stwarzać zagrożenia.
- Należy upewnić się, że rękojści i inne akcesoria przeznaczone do ponownego użycia w ograniczonym zakresie zostały przed użyciem wysterylizowane zgodnie z instrukcją. Po sterylizacji i przed ponownym użyciem należy pozostawić rękojście na 20 minut w celu ostygnięcia. Przed podłączeniem do systemu połączenia elektryczne należy całkowicie osuszyć.
- Upewnić się, że końcówka jest nakręcona na rękojści zgodnie z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcona za pomocą klucza do igły. Nieprzewidziane podłączenie igły może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Połączowana igła może spowodować nieprawidłową kalibrację oraz odrywanie metalowych fragmentów, które w przypadku dostania się do oka mogą powodować poważne, trwałe obrażenia u pacjenta.

! Nie należy stosować żadnego z zawartych w opakowaniu elementów, jeżeli nie zostały dostarczone w odpowiednim stanie. Pytania i problemy należy bezwzględnie kierować do biura obsługi klienta firmy Bausch & Lomb lub, jeżeli jest to dogodniejsze, do lokalnych przedstawicieli handlowych.

Znaki *** są znakami towarowymi firmy Bausch & Lomb Incorporated lub jednostek stowarzyszonych. © Bausch & Lomb Incorporated.

BAUSCH+LOMB

INDIKACIJE DO POUŽITIA FAKOEMULZIFIKAČNIH BALIČKOV

! Tento návod na použitie nenahrádza potrebu prečítania a porozumenia informáciám uvedeným v používateľskej príručke k mikrochirurgickému systému Bausch & Lomb. Používateľská príručka dodaná s mikrochirurgickým systémom Bausch & Lomb obsahuje podrobné informácie, ktoré majú označnami chirurgický tím so správnou obsluhou tohto systému.

INDIKACIJE DO POUŽITIA

Fakoemulzifikační balíčky sú určené na použitie so systémom vylepšenia zraku Bausch & Lomb Stellaris® a systémami Stellaris PC na fakoemulzifikačnú zakalenú kryštalickú šošovku v chirurgii predného segmentu oka.

NAVOD NA PŘÍPRAVU

! Pokyby priprav a chirurgickéj výkonu sa vyžaduje správna aseptická aplikácia a správne používanie súčastí, aby sa zarúčila bezpečnosť pacienta.

! Pred zostavením sa odporúča zvlhčiť manžetu pomocou vyváženého fyziologického roztoku, aby sa uľahčilo nasadenie infúznej manžety na ihlu.

• Naplňte systém podľa pokynov v používateľskej príručke, aby sa odstránili všetky vzduchové bubliny a zarúčila správna prevádzka zariadenia a príslušenstva. Overtte správnne pripojenie hadičky podľa obrázka nižšie.

Súčasti hadičky	Farebné označenie súčastí hadičky
Irigačné hadičky</	